

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

台灣大學數位典藏創新發展應用基礎計畫--臺灣植物名稱 之整合及應用計畫 研究成果報告(完整版)

計畫類別：整合型
計畫編號：NSC 96-2422-H-002-009-
執行期間：96年03月01日至97年02月29日
執行單位：國立臺灣大學生態學與演化生物學研究所

計畫主持人：謝長富

計畫參與人員：教授-主持人(含共同主持人)：謝長富
碩士-專任助理人員：呂佳陵
博士-兼任助理人員：許凱平

處理方式：本計畫可公開查詢

中華民國 97年06月02日

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫 成果報告
 期中進度報告

臺灣大學數位典藏創新發展應用基礎計畫—
臺灣植物名稱之整合及應用計畫

計畫類別： 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC 96-2422-H-002-009

執行期間：96年3月1日至97年2月29日

主持人：謝長富 教授（臺灣大學生態學與演化生物學研究所）

成果報告類型(依經費核定清單規定繳交)： 精簡報告 完整報告

本成果報告包括以下應繳交之附件：

- 赴國外出差或研習心得報告一份
- 赴大陸地區出差或研習心得報告一份
- 出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份
- 國際合作研究計畫國外研究報告書一份

處理方式： 除產學合作研究計畫、提升產業技術及人才培育研究計畫、列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢
 涉及專利或其他智慧財產權， 一年 二年後可公開查詢

執行單位：臺灣大學生態學與演化生物學研究所

中華民國九十七年五月二日

目 錄

中文簡介及關鍵字	3
英文簡介及關鍵字	4
壹、計畫概述.....	5
一、計畫時程.....	5
二、參與人員.....	5
三、計畫目標.....	5
四、計畫內容.....	6
五、執行方法與過程.....	6
貳、執行成效.....	7
一、工作進度報告	7
二、經費執行運用與說明	10
三、計畫成果.....	12
參、網站表列.....	33
肆、檢討與建議	33

研究計畫中英文摘要：

(一) 計畫中文摘要

在台灣陸續發現的原生植物達四千一百餘種，隨著不同時代的學術研究階段、各民族語言及地域的差異，產生千萬個植物種名、異名、俗名（包括稱中文名稱、台語名稱、英文名稱、原住民名稱等），在使用上極為複雜及混亂。本計畫「台灣植物名彙之整合及運用計畫」之主要目的，在彙編一百五十餘年來所使用過的各類植物名稱，整理出一套完整實用的台灣植物名彙以茲對照，將台灣原生四千一百餘種植物的各種名稱建檔，包括學名、異名建檔、各地區中文俗稱建檔、英文俗稱及日文俗稱建檔、各族原住民稱呼、物種屬性建檔。以第一版及第二版台灣植物誌（各六卷，1975-1979; 1993-2003）內容為依據，並檢視標本館收集的標本及各種文獻，逐一查證考據，同時配合近年來的田野調查資料加以輸入。進一步根據所有標本的採集地點標示出物種分佈圖，再從第一期已完成及第二期計畫的拓展數位典藏的成果中挑選特徵完整的標本影像加入資料庫中，以供瀏覽。

配合每年建置成的植物名稱內容，將物種學名、各種名稱、影像(包含部分生態照片)及物種分佈資料庫建構成綜合網路查詢系統，成為國際間研究台灣植物多樣性重要查詢網站。此外並依據最終的執行成果，彙編製作多用途植物名錄一套，以供網路瀏覽下載，作為分類，生態等相關課程之重要教材，也可提供大眾教育、植物資源經營、自然保育、土地經營、農林醫藥界等人士使用。

中文關鍵字：原生植物、種名、學名、異名、俗名、中文俗稱、英文俗稱、各族原住民稱呼、物種屬性。

(二) 計畫英文摘要

The richness of the vegetation of Taiwan is well known. It is estimated that more than 4,300 vascular plants (flowering plants, gymnosperms and pteridophytes) are accounted for in this small region. However, numerous plant names have been used since the first plant collected by Fortune in 1854. Both scientific and common plant names are employed, and many have ethnobotanical and etymological origins. They may be written in any language or typescript. As a result, there is considerable confusion as to the correct names of plants. The purpose of the present project is to maintain a list of all the vascular plants found in Taiwan. The list is based on the first and second editions of the Flora of Taiwan (1975-1979, 1993-2003). Each plant listing includes the current scientific name, authorities, common and/or aboriginal names if recorded, relevant list or journal reference, typical specimen images, and distribution map. In addition, a free and on-line access to the plant names will be created. The database provides the current name in use and a cross-reference to any previously used names. It can service a wide range of users, including those in the horticultural, agricultural and medicine industries, botanists, conservation and landscape groups, gardeners, naturalists and native plant enthusiasts.

KEYWORDS : Native species, Species names, Scientific names, Synonym, Common names, Aboriginal plant names.

壹、計畫概述

一、計畫時程

全程執行期限：自民國 96 年 1 月 1 日起至民國 101 年 12 月 31 日止

第一年執行時程：自民國 96 年 3 月 1 日起至民國 97 年 2 月 29 日止

二、參與人員

類別	姓名	服務機構/系所	職稱	在本研究計畫內擔任之具體工作性質、項目及範圍	備註
計畫主持人	謝長富	生態學與演化生物學研究所	教授	計畫架構設計、軟硬體規劃、整體協調	
專任助理	呂佳陵	臺灣大學植物標本館/生態學與演化生物學研究所	碩士級專任助理	規劃並執行影像與文字數位化、資料庫管理	碩士第一年助理
兼任助理	許凱平	資訊工程學研究所	碩士級專任助理	程式設計、資料庫管理、網路管理	臺灣大學資訊工程學研究所博士班生
臨時人員	黃聖焜 郭煥莉	臺灣大學植物標本館/生態學與演化生物學研究所		協助數位化工作	

三、計畫目標

本計畫「台灣植物名彙之整合及運用計畫」之主要目的，在彙編一百五十餘年來所使用過的各類名稱，整理出一套完整實用的台灣植物名彙以茲對照，同時將完成「台灣植物名彙」匯入台灣大學植物標本館 (TAI) 網頁資料以供查詢。為加強其實用性，各植物名稱均與第一期「數位典藏國家型科技計畫—國立臺灣大學植物標本館典藏數位化計畫」及第二期計畫之成果如標本影像、物種分佈資料、相關歷史文獻全文等相銜接。此成果不僅提供國內外學術界完整的植物名稱源由，亦適用於林業、農業、園林、醫藥、教育、科普、生態、環境等各界人士，達成數位典藏成果的學術研究應用及普及化目的。

本計畫擬以三年時間，以九一年至九五年執行「國家型數位典藏計畫—臺灣大學植物標本館 (TAI) 典藏數位化計畫」為基礎，依據標本館收集的標本及各種文獻，逐一查證考據，並配合近年來新發表之資料加以整理，完成「台灣植物名彙」，

並匯入標本館資料庫，提供各界綜合運用。

四、計畫內容

本年度執行的計畫內容包括

(1) 在 96 年已完成台灣植物誌第二卷內所引用之學名、學名異名資料檔，建置內容包括被子植物中的雙子葉植物離瓣花群植物 53 科、675 種資料收集彙編，包括學名、異名，各地區之中文俗稱、英文俗稱及台語俗稱等，共約三千筆資料；以及學名首次發表文獻、學名和異名在台灣首次使用的文獻，共約五百筆資料。

(2) 完成網路查詢系統之初步建構，內容包括台灣植物學名、異名、中文俗稱、英文俗稱、台語俗稱、原住民名稱、物種標本影像、地理分佈資料及文獻等之查詢。

五、執行方法與過程

(1) 植物名稱之整合彙編

整理方法包含台灣原生四千三百種植物的學名建檔、學名異名建檔、各地區中文俗稱收集建檔、英文俗稱及台語俗稱建檔、各族及各地區原住民稱呼、物種屬性等收集建檔。同時亦收集各物種學名首次發表的文獻以及在台灣首次發表引用的文獻，以做為研究學名來源探索之依據。參考文獻包括前述之歷史文獻如 A List of Plants from Formosa (台灣植物目錄，Augustine Henry, 1896)、台灣植物目錄 (川上瀧彌, 1910)、Enumeratio Plantarum Formosanarum(台灣植物名錄，Matsumura & Hayata, 1906)、Flora Montana Formosae (台灣高山植物誌，Hayata, 1908)、Icones Plantarum Formosanarum(台灣植物圖譜，Hayata, 1911-1921)、臺灣植物名彙 (佐佐木舜一, 1928)、最新台灣植物總目錄 (正宗嚴敬, 1936)、台灣木本植物圖誌 (劉崇瑞, 1960, 1962)、Woody Flora of Taiwan(台灣樹木誌，Li, 1963)、台灣樹木誌 (劉業經, 1972; 呂福原 & 歐辰雄, 1988)、台灣植物名彙(楊再義, 1982)、Flora of Taiwan(台灣植物誌，1st edition (1975-1979)、Flora of Taiwan (臺灣植物誌，2nd edition (1993-2003))，其他民俗植物、民間藥用植物、以及近年來新發表之資料等。名錄之整理大致以台灣植物誌 (第一版及第二版) 之卷數為順序逐步進行。

參考文獻：

A List of Plants from Formosa (Augustine Henry, 1896)

台灣植物目錄 (川上瀧彌, 1910)

Enum. Pl. Formos. Matsum. & Hayata, 1906)

Flora Montana Formosae 台灣高山植物誌 (Hayata, 1908)
Icones Plantarum Formosandarum 台灣植物圖譜 (Hayata, 1911-1921)
續台灣植物圖譜(山本由松, 1925-1932)
臺灣植物名彙 (佐佐木舜一, 1928)、最新台灣植物總目錄 (正宗嚴敬, 1936)
台灣木本植物圖誌 (劉崇瑞, 1960, 1962)、Woody Flora of Taiwan (Li, 1963)
台灣樹木誌 (劉業經, 1972; 呂福原 & 歐辰雄, 1988)
台灣植物名彙 (楊再義, 1982)
Flora of Taiwan 台灣植物誌, 1st edition (1975-1979)
Flora of Taiwan 臺灣植物誌, 2nd edition (1993-2003)
其他民俗植物、民間藥用植物、以及近年來新發表之資料

(2) 台灣植物名錄製作及瀏覽下載

整理已建置完成之學名資料庫檔案及植物物種分佈資料，編輯製作成「台灣植物名錄—雙子葉」，完整的呈現學名在台灣引用的狀況，例如：

Myriaceae (楊梅科，中文科名)中的青楊梅 (*Myrica adenophora* Hance, 學名) 為 Hance 在 1883 年於 J. Bot. Brit. & For. 21: 357 中發表，而在台灣植物誌第二版中被引述： Yang & Lu in Fl. Taiwan 2: 19, 1996。 *Myrica adenophora* Hance var. *kusanoi* Hayata (學名)，為 Hayata 在 1911 年於 J. Coll. Sci. Univ. Tokyo 30(1): 255, 1911 發表為學名，現在被視為 *Myrica adenophora* Hance 學名的異名。

再以月桃 (*Alpinia zerumber*) 為例

Costus zerumbet Persoon, Syn. Pl. 1: 3. 1805 意指 Persoon 在 1805 年首次以 *Costus zerumbet* 為名發表，Henry 在 A List of Plants from Formosa (Henry, 1896) 中引用 Rosc. 發表的學名 (*Alpinia nutans* Rosc., Trans. Linn. Soc. 8: 346. 1807)，發表他在台灣首次採集到的月桃

1087. *Alpinia nutans*, Rose. Tamsui; Morse. Bankinsing,
S. Cape, Takow; Henry 427, 782, 1,331.
Known as *Yieh-t'ao*, 月桃; and occasionally
used for making hats and mats.

而台灣植物誌第二版第五卷中所引述學名 *Alpinia zerumber* (Persoon) B. L. Burtt & R. M. Smith, Notes Roy. Bot. Gard. Edinburgh 31:204. 1972.，則是已經過多次分類學者的研究引述轉移。徐惠君，2007，新竹縣北埔鄉客家民族植物使用知識之研究，

Alpinia zerumbet (Pers.) B. L. Burtt & R. M. Sm.

月桃 薑科 (Zingiberaceae)

客語名稱：Ngièt to 月桃

陳述月桃在客語的使用究及吳曉婷，2007，苗栗縣大湖鄉客家民族植物使用知識之研究，均收錄在月桃 (*Alpinia zerumber*)學名資料中，方便查詢時可以同時瀏覽。

Alpinia zerumbet (Pers.) B. L. Burtt & R. M. Sm.

月桃 薑科 (Zingiberaceae)

客語名稱：Gièu going 狗薑

在未來將完成之名彙將提供網路瀏覽及下載之用，或製作成資料庫光碟，可供單機查詢瀏覽之用。

3. 建構網路查詢系統

配合每年建置完成的植物名稱，分別匯入臺灣大學植物標本館資料庫中 (<http://tai2.ntu.edu.tw/default.htm>)。並進一步自第一期「數位典藏國家型科技計畫—國立臺灣大學植物標本館典藏數位化計畫」已完成及第二期計畫「拓展數位典藏的成果」的執行成果中，挑選特徵完整的標本影像加入資料庫中與各植物名稱相對照，以供瀏覽之用。另外也與標本館資料庫中的物種分佈資料、歷史文獻全文、台灣植物誌全文等相銜接，使得台灣植物名彙更具實用性。

貳、執行成效

一、工作進度報告

(一) 典藏內容類型與特色說明

1854年以來在台灣陸續發現的原生植物達四千餘種，隨著不同時代的學術研究階段、各民族語言及地域的差異，而產生千千萬萬的植物種名、異名、俗名（包括稱中文名稱、台語名稱、英文名稱、原住民名稱等），在使用上極為複雜及混亂。本計畫「台灣植物名彙之整合及運用計畫」之主要目的，在彙編一百五十餘年來所使用過的各類名稱，整理出一套完整實用的台灣植物名彙以茲對照，同時將完成「台灣植物名彙」匯入台灣大學植物標本館 (TAI) 網頁資料以供查詢。為加強其實用性，各植物名稱均與第一期「數位典藏國家型科技計畫—國立臺灣大學植物標本館典藏數位化計畫」及未來二期計畫之成果如標本影像、物種分佈資料、相關歷史文獻全文等相銜接。此成果不僅提供國內外學術界完整的植物名稱源由，亦適用於林業、農業、園林、醫藥、教育、科普、生態、環境等各界人士，達成數位典藏成果的學術研究應用及普及化目的。

目前我們對台灣的植物有著相當明確的瞭解，其實是過去 150 年來無數探查、收集及研究，而有此成果。其間發表之重要的植物歷史文獻圖冊對於台灣自生之植物學名、異名之源由文獻、及一般民間之俗名，均有或多或少之羅列。

植物名稱分為二大類，一為俗名 (vernacular name)，另一為學名 (scientific name)。俗名為地方上通用之名稱，有其區域性。同一種植物在不同國家或地域，甚至同一國家或地域，其俗名均有不同，亦有因種族而有差異。因此俗名所指的對象常不明確，致為學術研究及民間使用上之一大阻礙。學名則是依據命名法規正式發表之唯一拉丁化名稱，全世界各地均能通用。但由於不同物種界限之認定問題、文獻核對之遺漏、不同地區名稱之整合不足、或是專家之誤判等因素，對於同一物種亦經常會出現同物異名的現象。植物名稱的差異、變更及紛雜不僅造成植物分類學者的困擾，亦導致一般民眾之誤用甚至不知如何使用。

由於 1854 年以來出現於各種期刊圖書等文獻之學名、同物異名就有數萬筆，加上各地區、各種族所使用之俗名，衍生出之植物名稱不計其數。但這些名稱均散置於不同書籍之中，且各文獻所涵蓋的僅其中之一小部分，並無較完整齊全的文獻或資料庫可資運用。另一方面半數以上之歷史文獻因數量稀少、絕版、或保存不良，已難取得。為整合各類台灣植物名稱資料，釐清各名稱間之對應關係，亟需整理出一套實用的目錄。而臺灣大學為本國家型計畫中之唯一教學研究單位，正是最適合執行此一整合名稱的計畫單位。1975 年至 1979 年在中美學術合作之下，由國內外學者合作編撰出版了「Flora of Taiwan 台灣植物誌」六卷，此為台灣維管束植物資源較完整之學術報告。自 1993 年起又陸續出版臺灣植物誌第二版 (Flora of Taiwan, 2nd edition)，共計六卷。總計包含 233 科、1355 屬、及 4220 種群之學名、檢索表、形態描述、國內外之地理分佈、引證標本、插圖、照片、索引等。這分極具代表性的學術報告正是由臺灣大學植物學系所主導編撰，其使用的資料來源為過去 150 年來所發表的文獻刊物及臺灣大學植物標本館的典藏品，此為九一年至九五年所執行「國家型數位典藏計畫—臺灣大學植物標本館 (TAI) 典藏數位化計畫」的成果。本計畫團隊已累積第一期五年的工作經驗，與其他機構間也建立長期良好的互動關係，自是最佳執行團隊。本計畫擬以三年時間，以九一年至九五年執行「國家型數位典藏計畫—臺灣大學植物標本館 (TAI) 典藏數位化計畫」為基礎，依據標本館收集的標本及各種文獻，逐一查證考據，並配合近年來新發表之資料加以整理，完成「台灣植物名彙」，並匯入標本館資料庫，提供各界綜合運用。

(二) 預定與實際執行甘梯圖 (詳表一)

表一、96 年度預定與實際執行甘梯圖 (預定進度  實際進度 )

工作項目		月次												
		96年3月	96年4月	96年5月	96年6月	96年7月	96年8月	96年9月	96年10月	96年11月	96年12月	97年1月	97年2月	
1	台灣植物誌第二卷楊梅科至藜科共二十科之植物學名、異名收集(包括各地區之中文俗稱、英文俗稱及台語俗稱收集彙編)													
2	台灣植物誌第二卷莧科至胡椒科共二十科之植物學名、異名收集(包括各地區之中文俗稱、英文俗稱及台語俗稱收集彙編)													
3	台灣植物誌第二卷金粟蘭科至十字花科共十科之植物學名、異名收集(包括各地區之中文俗稱、英文俗稱及台語俗稱收集彙編)													
4	規劃學名資料庫系統架構													
進度累計	預定	2	3	8	20	30	45	55	65	75	85	95	100	
	實際	0	0	0	0	25	43	54	65	73	83	94	100	
執行落後原因														

(三) 執行困難說明

1. 由於計畫真正起始時間很晚，在七月時才決定先行聘請人員。工作人員在預定的時間內儘量利用時間達成工作進度。
2. 舊文獻收集很花時間，尤其是台灣沒有收錄的。
3. 對於文獻內容的研判，須要學有專精相關背景的人員做出合適的詮釋。

(四) 落後原因說明、因應對策、檢討與建議

1. 要建立植物學名資料庫必須查證大量文獻資料，包括古老重要的歷史文獻以及新近發表刊物。此一重要工作常常是影響工作進度快慢的主因，幸好工作成員有良好分類生態背景，對於文件的判讀順利，可以在預期內達成目的。

二、經費執行運用與說明

(一) 九十六年度各季預算分配數

金額單位：元

		研究人力 費	研究設 備費	其它研 究有關 費用	國外 差旅 費	國際 學術 會議 費用	管理費	合計	預定 累計執 行%
本年度 核定金額		705,400	10,000	200,000	0	0	132,600	1,138,000	100%
第一 季	當季 分配數	48,000	0	0	0	0	33,150	81,150	7.13 %
	累計 分配數	48,000	0	0	0	0	33,150	81,150	
第二 季	當季 分配數	118,000	0	32,400	0	0	33,150	183,550	23.26%
	累計 分配數	166,000	0	32,400	0	0	66,300	264,700	
第三 季	當季 分配數	193,000	0	36,600	0	0	33,150	262,750	46.35%
	累計 分配數	359,000	0	69,000	0	0	99,450	527,450	
第四 季	當季 分配數	346,400	100,000	131,000	0	0	33,150	610,550	100%
	累計 分配數	705,400	100,000	200,000	0	0	132,600	1,138,000	

備註說明：

1. 累計分配數 = 當季分配數 + 上月分配數

2. 累計預定執行率 = 累計分配數 ÷ 核定總額

(二) 九十六年度經費執行與運用說明

金額單位：元

預算科目	核定金額	執行與運用說明			執行率%	
		內容說明	金額	落後、超前及變更經費說明	預定	實際
					100	100
人事費	705,400	1.碩士級專任助理一名(勞健保費) 2.研究主持費 3.臨時工資	705,400	由管理費變更 16,800 做為人事費中的勞退離職儲金	100	100
研究設備費	100,000	電腦周邊設備、掃描器	100,000			
其它費用	200,000	資料處理/製作費、影印費、標本修復材料費、沖印費、文具費、電腦耗材費、郵電費、儀器耗材等	200,000			
管理費	132,600	管理費	132,600			
合計	1,138,000	本年度執行額度	1,138,000			

備註說明：實際執行率 = 累計執行額 ÷ 核定總額

三、計畫成果

(一) 資料庫

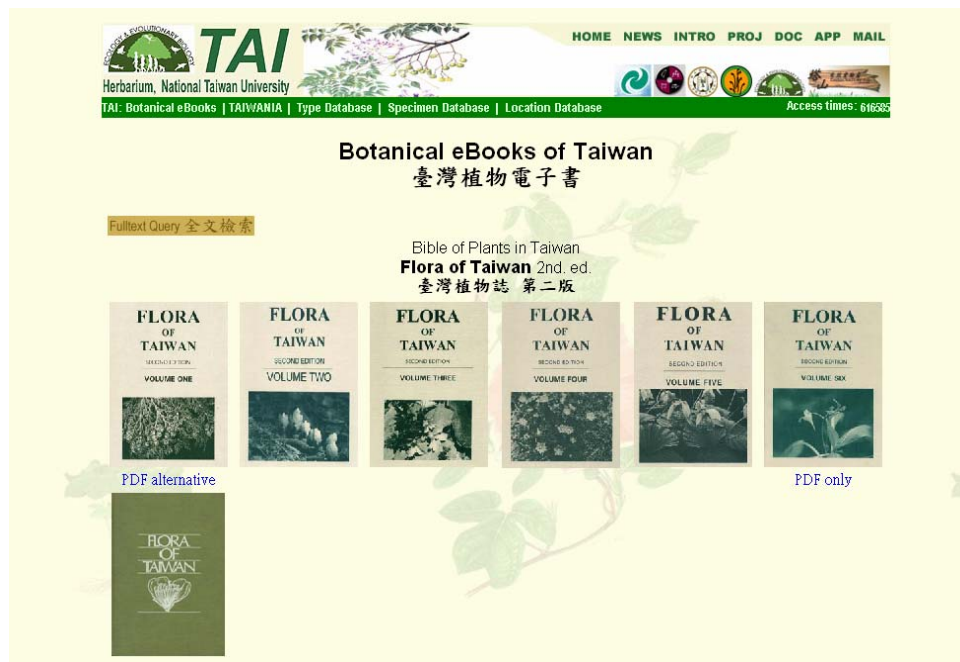
完成以台灣植物誌第二版第二冊(1996年出版)共 675 種植物學名資料。資料庫的架構包括學名建檔、學名異名建檔、各地區中文俗稱收集建檔、英文俗稱及台語俗稱建檔、各族及各地區原住民稱呼、物種屬性收集建檔。同時亦收集各物種學名首次發表的文獻以及在台灣首次發表引用的文獻，以做為研究學名來源探索之依據。此學名資料包括有異名文獻整理，及中、英、日、客、台、原民語俗名之收集，共約 3500 筆資料。在建置資料庫時，亦規劃線上查詢初步架構建立。

資料庫之呈現如圖一所示：

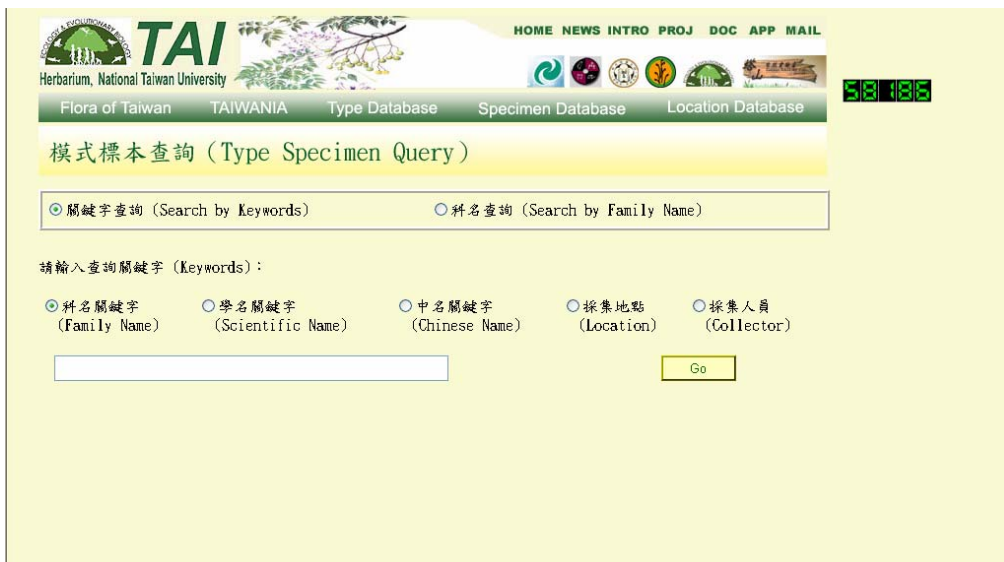


圖一、舉例學名資料庫的架構

在學名資料庫建置好基本資料後，同時結合台灣植物誌資料庫及植物標本資料庫。因此可經由連結方式直接進入查閱台灣植物誌的植物特徵描述(台灣植物誌資料庫，圖二)，以及此植物在台灣的分佈情形、有那些標本資料(標本查詢系統，圖三)。亦即學名異名資料庫線上查詢系統不僅可做植物學名、異名及俗名查詢，還可以進一步做植物特徵描述的查詢及植物標本及分布，進一步還規劃與其它有植物資料的資料庫結合，如塔山自然實驗室(圖四)。其他有使用植物名稱之計畫資料，皆可與本計畫所產生之資料庫連結，以建立良好之相關查詢



圖二、台灣植物誌資料庫



圖三、標本查詢系統



圖四、塔山自然實驗室

(二) 計畫網站

本計畫以九一年至九五年執行「國家型數位典藏計畫—臺灣大學植物標本館 (TAI) 典藏數位化計畫」為基礎所規劃網站，網址為 <http://tai2.ntu.edu.tw>。網頁如下圖示(圖五)，現在新版已開始測試使用，新的網頁將分為中文版與英文版，以方便外國不熟中文者可以由英文版畫面進行瀏覽查詢。



圖五、計畫網頁入口

使用中文版查詢者(圖六)，可直接進入點選所要查詢的資料。



圖六、中文版網頁網頁首頁，使用者可依各種需求做點選查詢。

使用英文查詢者(圖七)，可直接進入點選所要查詢的資料。



圖七、英文版網頁，呈現方式與中文版相同。

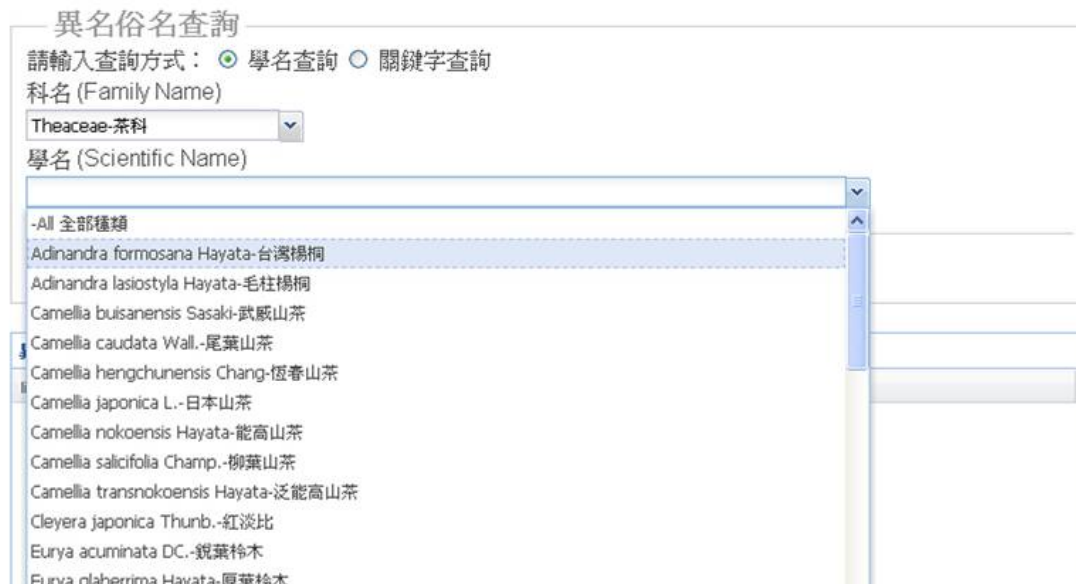
(三)查詢功能

目前初步規劃之學名查詢功能將置放於『資料庫查詢』部分。本計畫網站所要呈現者為台灣大學植物標本館所擁有的豐富典藏品(圖八)，藉由數位化後展現的成果。『文獻查詢』部份主要為以這些標本為研究材料而發表之文章，這些重要歷史文獻是研究台灣植物不可或缺的主要依據；『資料庫查詢』部份主要為台灣大學植物標本館所擁有的典藏品，區分為「模式標本」、「一般標本」，同時因為標籤資料中有大量採集地點是舊地名，相對應於現今地名，這些舊地名目前少有人知，必須與現今地名相對應才能知道確切地點，所以在『資料庫查詢』方面有「模式標本」、「一般標本」、「地名」及「學名查詢」；『文獻查詢』有「植物學電子書 Botanical eBooks」及「Taiwania」。在電子書部分又分成台灣植物誌第二版(一至六卷)、第一版第二卷、續台灣植物圖譜(一至五卷)、台灣植物圖譜(第一、二卷)、福爾摩沙植物名錄(Henry, 1896年)、KUDOA(Kudoa 編輯部, 1933-37年)。

點選『資料庫查詢』進入「學名查詢」。以下拉方式選擇查詢科別，選取查詢學名(圖九)或直接以關鍵字來做查詢(圖十)。



圖八、台大植物標本館介紹，瞭解標本館歷史。



圖九、學名查詢，可以選取學名查詢。

異名俗名查詢

請輸入查詢方式： 學名查詢 關鍵字查詢

請輸入關鍵字：

中名首尾字 中名關鍵字(Chinese Name) 學名關鍵字(Scientific Name)

異名關鍵字(Synonyms) 其他俗名關鍵字(Other Common name)

link	Family ^	Chinesename	Commonname	Synonyms	Scientificname
1	Loranthaceae	李棟山桑寄生	楊桐葉桑寄生		Taxillus ritozanensis (Hayata) Chiu
2	Theaceae	長果紅淡比	長果楊桐		Cleyera japonica Thunb. var. longicarpa (Yamamoto) Ling & H.
3	Theaceae	鈍葉楊桐	鈍葉楊桐		Adinandra formosana Hayata var. obtusissima (Hayata) Keng
4	Theaceae	森氏紅淡比	楊桐		Cleyera japonica Thunb. var. morii (Yamamoto) Masam.
5	Theaceae	森氏紅淡比	森氏楊桐		Cleyera japonica Thunb. var. morii (Yamamoto) Masam.
6	Theaceae	太平紅淡比	太平山楊桐		Cleyera japonica Thunb. var. taipinensis Keng
7	Theaceae	台灣楊桐	綠背楊桐		Adinandra formosana Hayata
8	Theaceae	台灣楊桐	台灣楊桐		Adinandra formosana Hayata

圖十、學名查詢，可以直接輸入關鍵字查詢。

獲得要查詢學名的詳細資料如圖十一所示。

植物基本資料

- 科名(Family) : Theaceae
- 學名(Scientific name) : Adinandra formosana Hayata
- 中文名(Chinese name) : 台灣楊桐
- 發表文獻(Reference) : Hayata ex Matsum. & Hayata\ Enum. Pl. Formos. 22: 45\ 1906
- 在台灣發表文獻(Reference first appeared) : --
- 異名及在台灣發表之文獻(Synonyms and reference first appeared) :
 - Adinandra formosana Hayata var. caudata Keng in Taiwania 1: 245, 1950
 - Adinandra formosana Hayata var. hypochlora (Hayata) Yamamoto ex Keng in Taiwania 1: 244, 1950
 - Adinandra formosana Hayata var. typica Keng in Taiwania 1: 242, 1950
 - Adinandra hypochlora Hayata in Icon. Pl. Formos. 3: 44, 1913
 - Adinandra millettii Benth. & Hook. f. ex Hance var. formosana (Hayata) Kobuski in J. Arn. Arb. 28: 18, 1947
 - Adinandra millettii Benth. & Hook. f. ex Hance var. hypochlora (Hayata) Lu & Liu in Tech. Bull. Exp. For. NTU 52: 11, 1967

圖十一、學名查詢，獲得該筆學名詳細資料。

如果要查詢學名的詳細資料，也可以由超連結方式連結網站資料庫中電子書台灣植物誌，進入電子書台灣植物誌之查詢而獲知此學名的詳細描述（圖十二、三）。或是連結到標本查詢（圖十四），查詢此學名的分佈情形（圖十五、十六）及在標本館內的典藏標本（圖十七）。

Adinandra formosana Hayata var. caudata Keng in Taiwania 1: 245, 1950
 Adinandra formosana Hayata var. hypochlora (Hayata) Yamamoto ex Keng in Taiwania 1: 244, 1950
 Adinandra formosana Hayata var. typica Keng in Taiwania 1: 242, 1950
 Adinandra hypochlora Hayata in Icon. Pl. Formos. 3: 44, 1913
 Adinandra millettii Benth. & Hook. f. ex Hance var. formosana (Hayata) Kobuski in J. Arn. Arb. 28: 18, 1947
 Adinandra millettii Benth. & Hook. f. ex Hance var. hypochlora (Hayata) Lu & Liu in Tech. Bull. Exp. For. NTU 52: 11, 1967
 Adinandra pedunculata Hayata in Matsum. & Hayata, Enum. Pl. Formos. 22: 42, 1906

Common name

- 英文俗名(English) : Green-back adinandra, Taiwan adinandra
- 其他中文俗名(Chinese) : 硬茶仔, 紅淡木, 尾葉紅淡, 禿萼紅淡, 紅淡, 台灣紅淡, 台灣紅淡木, 牛屎茶, 綠背楊桐
- 日文俗名(Japanese) : うらげさかき, ながえさかき
- 台語俗名(Hokense) : Ång tām, Gû sai tê
- 客語俗名(Hakka) :
- 原民語俗名(Aborigines) : Bidaoru (Paiwan)

- ☑ 台灣植物誌(Flora of Taiwan)
- ☑ 標本查詢(Speciman Query)

版權所有 臺灣大學植物標本館 Copyright© Dept. of Entomology, National Taiwan University All rights reserved.
 10617 臺北市羅斯福路四段一號 No. 1, Sec. 4, Roosevelt Road, Taipei, 10617 Taiwan

圖十二、選取台灣植物誌，由超連結到電子書台灣植物誌資料庫中做進一步查詢，獲知學名的詳細描述。



THEACEAE

663

filiform, rarely 3- to 5-branched; ovules usually numerous in each cell. Fruit globose or ovoid, indehiscent; seeds numerous to few.

About 70 species, mostly in the S. E. Asia, a few in New Guinea and tropical Africa.

KEY TO SPECIES AND VARIETIES

1. Leaves glabrous on both surfaces; pedicels 2-3.5 cm long. 1a. *A. formosana* var. *formosana*
2. Leaves acute to acuminate at apex 1b. *A. formosana* var. *obtusissima*
2. Leaves obtuse at apex 1b. *A. formosana* var. *obtusissima*
1. Leaves pubescent beneath; pedicels to 1 cm long 2. *A. lasiostyla*

1. Adinandra formosana Hayata in Matsum. & Hayata in J. Coll. Sci. Univ. Tokyo (Enum. Pl. Form.) 22: 45. 1906; Keng in Taiwania 1: 242. 1950; Li in Fl. Taiwan 2: 593. pl. 417. 1976.

Adinandra formosana Hayata var. *hypochlora* Yamamoto ex Keng in Taiwania 1: 244. 1950; Li in Fl. Taiwan 2: 593. 1976.

Adinandra formosana Hayata var. *caudata* Keng in Taiwania 1: 245. 1950; Li in Fl. Taiwan 2: 595. 1976.

Adinandra millettii Benth. & Hook. f. ex Hance var. *formosana* (Hayata) Kobuski in J. Arn. Arb. 28: 18. 1947; Liu, Lu & Ou, Trees of Taiwan 426. 1994.

Adinandra millettii Benth. & Hook. f. ex Hance var. *hypochlora* (Hayata) Lu & Liu in Techn. Bull., Exper. Forest., Natl. Taiwan Univ. 52: 11. 1967.

1a. var. formosana.

臺灣楊桐 Pl. 317, Photo 292

Small trees, branches terete, pilose, glabrescent with age. Leaves coriaceous, ovate-oblong, 5-9 cm long, 2-3.5 cm wide, the apex acute or acuminate, cuneate at base, grayish yellow and glabrescent beneath, margins distinctly serrate in upper half; petiole 4-7 mm long. Flowers axillary, solitary, pedicels 2-3.5 cm long, slender, slightly pubescent; bracteoles 2, ovate-lanceolate; sepals 5, imbricate.

圖十三、在台灣植物誌中獲知此學名的詳細描述。

Adinandra formosana Hayata var. caudata Keng in Taiwania 1: 245, 1950
 Adinandra formosana Hayata var. hypochlora (Hayata) Yamamoto ex Keng in Taiwania 1: 244, 1950
 Adinandra formosana Hayata var. typica Keng in Taiwania 1: 242, 1950
 Adinandra hypochlora Hayata in Icon. Pl. Formos. 3: 44, 1913
 Adinandra milletii Benth. & Hook. f. ex Hance var. formosana (Hayata) Kobuski in J. Am. Arb. 28: 18, 1947
 Adinandra milletii Benth. & Hook. f. ex Hance var. hypochlora (Hayata) Lu & Liu in Tech. Bull. Exp. For. NTU 52: 11, 1967
 Adinandra pedunculata Hayata in Matsum. & Hayata, Enum. Pl. Formos. 22: 42, 1906

Common name

- 英文俗名(English) : Green-back adinandra, Taiwan adinandra
- 其他中文俗名(Chinese) : 硬茶仔, 紅淡木, 尾葉紅淡, 禿萼紅淡, 紅淡, 台灣紅淡, 台灣紅淡木, 牛屎茶, 綠背楊桐
- 日文俗名(Japanese) : うらげさかき, ながえさかき
- 台語俗名(Hokanese) : Âng tām, Gô sai tê
- 客語俗名(Hakka) :
- 原民語俗名(Aborigines) : Bidaoru (Paiwan)

- 台灣植物誌(Flora of Taiwan)
- 標本查詢(Specimen Query)



版權所有 臺灣大學植物標本館 Copyright© Dept. of Entomology, National Taiwan University All rights reserved.
 10617 臺北市羅斯福路四段一號 No. 1, Sec. 4, Roosevelt Road, Taipei, 10617 Taiwan

圖十四、選取標本查詢，由超連結到標本資料庫中做進一步查詢。

HOME NEWS INTRO PROJ DOC APP MAIL

Flora of Taiwan TAIWANIA Type Database Specimen Database Location Database

一般標本查詢 (Specimen Query)

請在下列點選或輸入查詢條件 (Search by) :

館號查詢 (Accession Number) 學名查詢 (Scientific Name) 關鍵字查詢 (Keywords)

請輸入植物名稱關鍵字 (Keywords) :

中名首尾字 中名關鍵字 (Chinese Name) 科名 (Family Name) 屬名 (Genus Name) 學名關鍵字 (Scientific Name) 學名組合名 (Abbreviated Name)

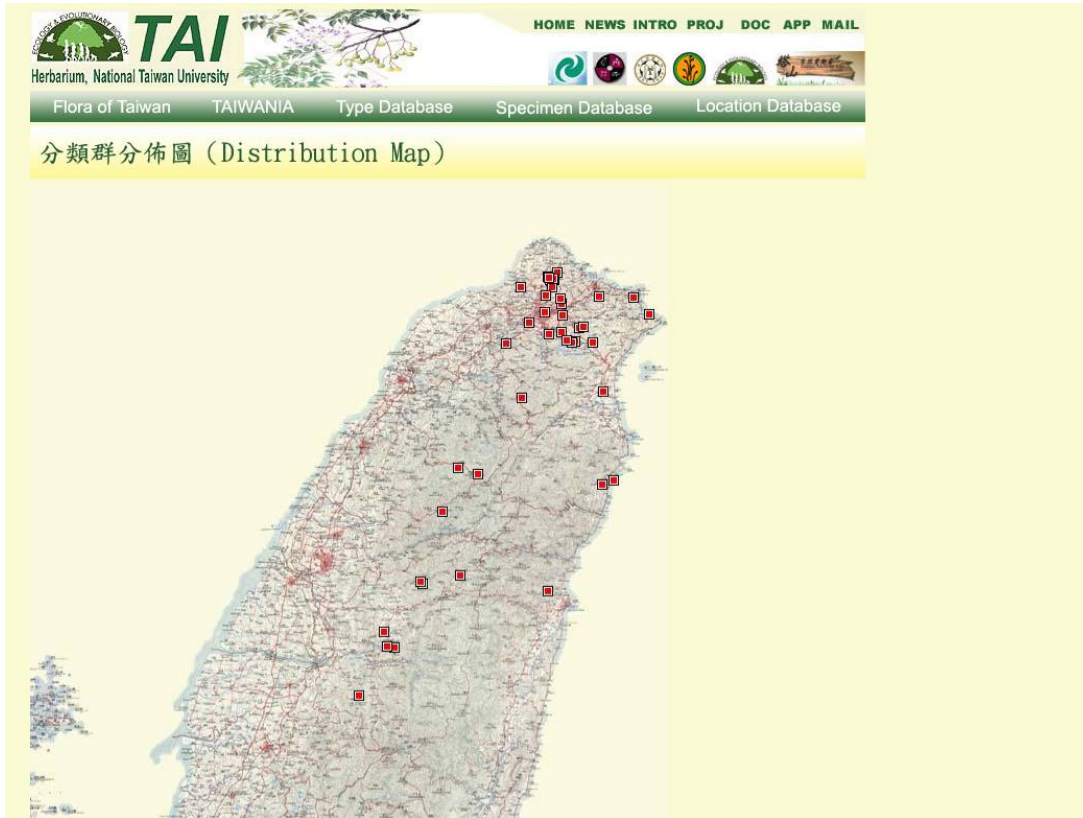
臺灣楊桐

Go

Distribution

資料 Data	館號 Accession Number	科名 Family	屬名 Genus	學名 Scientific Name	中文名 Chinese	採集者 Collector	採集地點 Location
link	075438	Theaceae	Adinandra	Adinandra formosana	臺灣楊桐	C. Doolari	女的社(牡丹) Nungaihe
link	075439	Theaceae	Adinandra	Adinandra formosana	臺灣楊桐	鈴木重良 Sigeyoshi Suzuki	三地 Santti
link	075440	Theaceae	Adinandra	Adinandra formosana	臺灣楊桐	正尔	梅峰 台大山地農場 Weifeng Farm
link	075441	Theaceae	Adinandra	Adinandra formosana	臺灣楊桐	川上禮彌 Taiya Kawakami	竹仔山(金山) Chutsushan
link	075442	Theaceae	Adinandra	Adinandra formosana	臺灣楊桐	T. Tanaka	新店 Hsintien
link	075443	Theaceae	Adinandra	Adinandra formosana	臺灣楊桐	Kudo	德化社(泉池, 日月潭) Tiehuashhe
link	075447	Theaceae	Adinandra	Adinandra formosana	臺灣楊桐	H. T. Kao	宜蘭 Ilan

圖十五、植物分佈查詢，查詢植物在台灣的分佈情形。



圖十六、在台灣的分佈情形。



圖十七、點選在標本館內的典藏標本。

點選在標本館內的典藏標本，由連結到標本資料庫中做進一步查看館藏植物標本（圖十八、十九）。

Herbarium, National Taiwan University


TAI
HOME NEWS INTRO PROJ DOC APP MAIL

Flora of Taiwan TAIWANIA Type Database Specimen Database Location Database

48598

一般標本查詢 (Specimen Query)

基本資料 Data			
館號 Accession Number	075439		
科名 Family	Theaceae 茶科		
學名 Scientific Name	<i>Adinandra formosana</i> Hayata		
中文名 Chinese Name	臺灣楊桐		
採集者 Collector	Sigeyosi Suzuki (鈴木重良)		
採集日期 Collection Date	Sep, 1, 1932	採集編號 Collection Number	11362
鑑定者 Detector		鑑定日期 Detection Date	-
採集地點資訊 Location			
現今中名 Present name in Chinese	三地	舊中名 Old name in Chinese	三地門, 山豬門
現今英拼名 Present name in English	Santi	舊英拼名 Old name in English	Santeimon (Santimen, Saiteimon)
經緯度 Longitude and Latitude	120' 38' 37" E ; 22' 43' 10" N		
備註 Note			



圖十八、目前館藏標本的採集資料



圖十九、目前館藏標本的數位影像資料
或經由授權與塔山自然實驗室資料庫連結，直接呈現植物生態照片 (圖二十)。

基本資料

查詢名稱

查詢方法

- 中名首尾二字
- 學名組合名
- 科名
- 屬名
- 中名關鍵字
- 學名關鍵字
- 代碼
- 只顯示注學名

輸出筆數

這張圖片的資料如下：



學名	<i>Adinandra formosana</i> Hayata 臺灣檳榔		
攝影	鍾詩文	內容	花&葉
地點	大崙頭	日期	

圖二十、生態照片

(三)數位化產出情形

(1) 完整產出表

子計畫 名稱	資料群	細目名稱	內容 主題 ¹	實體數位化類型										後設資料		工作 描述	
				文字資料			多媒體資料					9. 其他 (請註 明類 型、數 量及單 位)	電腦 儲存量 (MB)	筆數	MB		
				1. 文獻 掃描 (頁)	2. 文字 輸入 (字)	3. 目錄/ 書目/ 標籤 (筆)	4. 2D 影像檔 (張)	5. 3D 影像檔 (張)	6. 聲音 (Audio) (小時)	7. 影片、 動態 影像 (Video) (小時)	8. 動態 影音 (Flash) (小時)						
臺灣植物名 稱之整合及 應用計畫	學名資 料		B														整理植 物學名 資料
合計																	

(2)非完整產出表

(1) 僅實體數位化，無建立後設資料

子計畫 名稱	資料群	細目名稱	內容 主題	實體數位化類型				9.	電腦
				文字資料		多媒體資料			

¹內容主題請依 16 個主題分類，以英文字母(A~Q)標示：A 動物、B 植物、C 地質、D 人類學、E 檔案、F 器物、G 書畫、H 地圖與遙測影像、I 金石拓片、J 善本古籍、K 考古、L 新聞、M 語言、N 漢籍全文、O 影音、P 建築或 Q 其他。

				1. 文獻 掃描 (頁)	2. 文字 輸入 (字)	3. 目錄/ 書目/ 標籤 (筆)	4. 2D 影像檔 (張)	5. 3D 影像檔 (張)	6. 聲音 (Audio) (小時)	7. 影片、 動態 影像 (Video) (小時)	8. 動態 影音 (Flash) (小時)		
合計													

(2) 僅建立後設資料，無實體數位化

子計畫 名稱	資料群	細目名稱	內容主題	後設資料		工作 描述
				筆數	MB	
			B			
合計						

參、網站表列

本計畫九十二年度已開始規劃與建置計畫所屬相關網站。網址為 tai2.ntu.edu.tw (圖九)

網站名稱	網址	內容簡介	架構方式	管理者聯絡資訊	是否有權 限管理
台灣大學植物標 本館典藏數位化 計畫	http://tai2. ntu.edu.tw	典藏數位化計 畫成果			是

本網站內容主要為呈現計畫結果，分為中文版與英文版。由首頁版權頁點選後將可直接進入網頁(圖五)，查詢標本館典藏模式標本或是台灣植物誌，均是對外公開沒設任何限制。

肆、檢討與建議

本計畫自九十一年一月開始執行第一個五年期，目前進入第二個五年期。本計畫承接原先之數位化架構，繼續進行未完成之標本數位化，同時進一步拓展至重要植物歷史文獻之數位化。除具典藏保存珍貴歷史文獻之價值外，亦可藉此呈現過去台灣業已消失之豐富生物多樣性。已累積相當經驗與一些工作成效，現在又獲得支持可進一步利用此階段所完成之成果，繼續下一階段第二個五年。未來在網頁呈現好用又有用的數位化成果，將是優先處理之重點。同時對於網站的維護與資料更新需要相關人力的配合。如何強化網站內容將是下一階段要努力的重點。